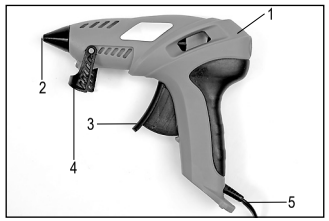
LUND

73060

PL PISTOLET DO KLEJENIA
RUS КЛЕЯЩИЙ ПИСТОЛЕТ
CZ PISTOLE NA KLÍŽENÍ
RO PISTOL DE LIPIT



PL
1. obudowa
2. końcówka wylotowa
3. przycisk spustowy
4. podstawka
5. kabel elektryczny z wtyczką

CZ
1. výstužení
2. výstupní koncovka
3. výpustné tlačítko
4. podstavec
5. elektrický kabel ze zástrčkou

RUS
1. корпус
2. выходная насадка
3. выпускная кнопка
4. подставка
5. электропровод со штепселем

RO
1. carcasa
2. gura de scurgere
3. butonul de scurgere
4. suportul
5. conductorul electric cu ştecăr

PL

CHARAKTERYSTYKA NARZĘDZIA

Pistolety do klejenia sprawiają, że klejenie staje się prostsze, czystsze i wydajniejsze, niż przy użyciu metod tradycyjnych. Pistolety do klejenia znajdują zastosowanie przy układaniu kabli, naprawie mebli, układanie płytek ściennych i podłogowych. Oraz przy wielu innych pracach domowych. Wyrób jest przeznaczony jedynie do użytku w gospodarstwach domowych. Nie wolno go stosować do użytku profesjonalnego i do prac zarobkowych. Prawidłowa, niezawodna i bezpieczna praca urządzenia jest zależna od właściwej eksploatacji, dlatego: **Przed przystąpieniem do pracy z urządzeniem należy przeczytać całą instrukcję i zachować ją.** Za szkody powstałe w wyniku nie przestrzegania przepisów bezpieczeństwa i zaleceń niniejszej instrukcji, dostawca nie ponosi odpowiedzialności.

WYPOSAŻENIE

Pistolet jest dostarczany wraz wkładami klejowymi.

PARAMETRY TECHNICZNE

Dane techniczne	Jednostka	73060
Napięcie znamionowe	[V]	230
Częstotliwość znamionowa	[Hz]	50
Moc znamionowa	[W]	16
Temperatura robocza	[°C]	200
Czas nagrzewania	[min]	3 - 5
Wydajność	[g/min]	11
Średnica kleju w sztyftach	[mm]	11
Masa	[kg]	0,23
Stopień ochrony		IPX0
Klasa ochronności		II

OGÓLNE WARUNKI BEZPIECZEŃSTWA

UWAGA! Przeczytać wszystkie poniższe instrukcje. Nieprzestrzeganie ich może prowadzić do porażenia elektrycznego, pożaru albo do uszkodzeń ciała. Pojęcie „narzędzie elektryczne" użyte w instrukcjach odnosi się do wszystkich narzędzi napędzanych prądem elektrycznym zarówno przewodowych jak i bezprzewodowych.

PRZESTRZEGAĆ PONIŻSZE INSTRUKCJE

Miejsce pracy

Miejsce pracy należy utrzymywać dobrze oświetlone i w czystości. Nieporządek i słabe oświetlenie mogą być przyczynami wypadków. **Nie należy pracować narzędziami elektrycznymi w środowisku o zwiększonym ryzyku wybuchu, zawierającym palne ciecze, gazy lub opary.** Narzędzia elektryczne generują iskry, które mogą spowodować pożar w kontakcie z palnymi gazami lub oparami. **Nie należy dopuszczać dzieci i osób postronnych do miejsca pracy.** Utrata koncentracji może spowodować utratę kontroli nad narzędziem.

Bezpieczeństwo elektryczne

Wtyczka przewodu elektrycznego musi pasować do gniazdka sieciowego. Nie wolno modyfikować wtyczki. Nie wolno stosować żadnych adapterów w celu przystosowania wtyczki do gniazdka. Niemodyfikowana wtyczka pasująca do gniazdka zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym. **Unikać kontaktu z uziemionymi powierzchniami takimi jak rury, grzejniki i chłodziarki.** Uziemienie ciała zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym. **Nie należy narażać narzędzi elektrycznych na kontakt z opadami atmosferycznymi lub wilgocią.** Woda i wilgoć, która dostanie się do wnętrza narzędzia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym. **Nie przeciążać kabla zasilającego. Nie używać kabla zasilającego do noszenia, podłączania i odłączania wtyczki od gniazdka sieciowego. Unikać kontaktu kabla zasilającego z ciepłem, olejami, ostrymi krawędziami i ruchomymi elementami.** Uszkodzenie kabla zasilającego zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym. **W przypadku pracy poza pomieszczeniami zamkniętymi należy używać przedłużaczy przeznaczonych do pracy poza pomieszczeniami zamkniętymi.** Użycie odpowiedniego przedłużacza zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

Bezpieczeństwo osobiste

Przystępuj do pracy w dobrej kondycji fizycznej i psychicznej. Zwracaj uwagę na to, co robisz. Nie pracuj będąc zmęczonym lub pod wpływem leków lub alkoholu. Nawet chwila nieuwagi podczas pracy może prowadzić do poważnych obrażeń ciała. **Używaj środków ochrony osobistej. Zawsze zakładaj gogle ochronne.** Stosowanie środków ochrony osobistej, takich jak maski przeciwpyłowe, obuwie ochronne, kaski i ochronniki słuchu zmniejszają ryzyko poważnych obrażeń ciała. **Unikaj przypadkowego włączenia narzędzia. Upewnij się, że włącznik elektryczny jest w pozycji „wyłączony" przed podłączeniem narzędzia do sieci elektroenergetycznej.** Trzymanie narzędzia z palcem na włączniku lub podłączanie narzędzia elektrycznego, gdy włącznik jest w pozycji „włączony" może prowadzić do poważnych obrażeń ciała. **Przed włączeniem narzędzia elektrycznego usuń wszelkie klucze i inne narzędzia, które zostały użyte do jego regulacji.** Klucz pozostawiony na obracających się elementach narzędzia może prowadzić do poważnych obrażeń ciała. **Utrzymuj równowagę. Przez cały czas utrzymuj odpowiednią postawę.** Pozwoli to na łatwiejsze zapanowanie nad narzędziem elektrycznym w przypadku niespodziewanych sytuacji podczas pracy. **Stosuj odzież ochronną. Nie zakładaj luźniej odzieży i biżuterii. Utrzymuj włosy, odzież i rękawice robocze z dala od ruchomych części narzędzia elektrycznego.** Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zaczepić o ruchome części narzędzia. **Stosuj odciągi pyłu lub pojemniki na pył, jeśli narzędzie jest w takie wyposażone. Zadbaj o to, aby je poprawnie podłączyć.** Użycie odciągu pyłu zmniejsza ryzyko poważnych obrażeń ciała.

Użytkowanie narzędzia elektrycznego

Nie przeciążaj narzędzia elektrycznego. Używaj narzędzia właściwego do danej pracy. Odpowiedni dobór narzędzia do danej pracy, zapewni wydajniejszą i bezpieczniejszą pracę. **Nie używaj narzędzia elektrycznego, jeśli nie działa jego włącznik sieciowy.** Narzędzie, które nie daje się kontrolować za pomocą włącznika sieciowego jest niebezpieczne i należy je oddać do naprawy. **Odłącz wtyczkę od gniazdka zasilającego przed regulacją, wymianą akcesoriów lub przechowywaniem narzędzia.** Pozwoli to na uniknięcie przypadkowego włączenia narzędzia elektrycznego. **Przechowuj narzędzie w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwól pracować osobom nieprzeszkolonym w zakresie obsługi narzędzia.** Narzędzie elektryczne może być niebezpieczne w rękach nieprzeszkolonej obsługi. **Zapewni właściwą konserwację narzędzia. Sprawdzaj narzędzie pod kątem niedopasowań i luzów ruchomych części. Sprawdzaj czy jakikolwiek element narzędzia nie jest uszkodzony. W przypadku wykrycia usterek należy je naprawić przed użyciem narzędzia elektrycznego.** Wiele wypadków jest spowodowanych przez niewłaściwe konserwowane narzędzia. **Narzędzia tnące należy utrzymywać czyste i naostrzone.** Właściwie konserwowane narzędzia tnące jest łatwiej kontrolować podczas pracy. **Stosuj narzędzia elektryczne i akcesoria zgodnie z powyższymi instrukcjami. Stosuj narzędzia zgodnie z przeznaczeniem biorąc pod uwagę rodzaj i warunki pracy.** Stosowanie narzędzi do innej pracy niż zostały zaprojektowane może zwiększyć ryzyko powstawania niebezpiecznych sytuacji.

Naprawy

Naprawiaj narzędzie tylko w uprawnionych do tego zakładach, używających tylko oryginalnych części zamiennych. Zapewni to właściwe bezpieczeństwo pracy narzędzia elektrycznego.

DODATKOWE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Należy używać wyłącznie w postaci sztyftu o zalecanej w tabeli średnicy. Ponieważ pistolet do kleju pracuje w temperaturze ok. 200°C należy zachować ostrożność podczas pracy. Podczas przerw w pracy i po jej zakończeniu pistolet powinien stać na podstawce. W czasie pracy nie należy kłaść pistoletu na boku lub wieszać go otworem spustowym do góry, gdyż może to spowodować uszkodzenie, a co za tym idzie utratę gwarancji. Jeśli przerwa w klejeniu trwa dłużej niż 30 minut, należy poczekać chwilę, po to aby zimny sztyft mógł się nagrzać. W żadnym przypadku nie wsuwać sztyftu siłą, nadmierny nacisk na sztyft może doprowadzić do zablokowania sztyftu kleju w pistolecie. W przypadku zablokowania sztyftu w pistolecie, należy przez 10 minut nagrzać pistolet, a następnie usunąć sztyft. Jeśli sztyft znajduje się głęboko w pistolecie, to należy podgrzać nowy sztyft na końcówce wylotowej pistoletu, roztopiony koniec przyłożyć do blokującego pistolet kleju i po chwili wolno obracając wyciągnąć całość. W żadnym przypadku nie wolno czyścić przewodu sztyftowego ostrymi narzędziami.

OBSŁUGA I UŻYTKOWANIE

Pistolet ustawić na podstawce, pod końcówkę wylotową podłożyć np. kawałek kartonu. Włączyć zasilanie i czekać na nagrzanie elementu grzejnego. Wsunąć wkład klejowy, aż do wypłynięcia kleju przez końcówkę wylotową, nałożyć klej na jedną ze sklejanych powierzchni. Klejone powierzchnie muszą być czyste suche i odtłuszczone. Docisnąć sklejane powierzchnie i odczekać, po ok. 1 - 2 min. Połączenie jest gotowe. Dla dużych powierzchni zaleca się klejenie „punktowe". Wyroby piankowe (np. styropian) można sklejać pod warunkiem, że posiadają wykładzinę ochronną. Nie wolno nakładać kleju bezpośrednio na wyroby piankowe! Przy sklejaniu materiałów tekstylnych lub podobnych, należy nakładać klej we wzór „esowy".

KONSERWACJA I PRZEGLĄDY

UWAGA! Przed przystąpieniem do regulacji, obsługi technicznej lub konserwacji wyciągnij wtyczkę narzędzia z gniazdka sieci elektrycznej. Po zakończonej pracy należy sprawdzić stan techniczny elektronarzędzia poprzez oględziny zewnętrzne i ocenę: korpusu i rękojeści, przewodu elektrycznego z wtyczką i odgiętką, działania włącznika elektrycznego, drożności szczelin wentylacyjnych, iskrzenia szczotek, głośności pracy łożysk i przekładni, rozruchu i równomierności pracy. W okresie gwarancji użytkownik nie może domontować elektronarzędzi, ani wymieniać żadnych podzespołów lub części składowych, gdyż powoduje to utratę praw gwarancyjnych. Wszelkie nieprawidłowości obserwowane przy przeglądzie, lub w czasie pracy, są sygnałem do przeprowadzenia naprawy w punkcie serwisowym. Po zakończeniu pracy, obudowę, szczeliny wentylacyjne, przełączniki, rękojeść dodatkową i osłony należy oczyścić np. strumieniem powietrza (o ciśnieniu nie większym niż 0,3 MPa), pędzlem lub suchą szmatką bez użycia środków chemicznych i płynów czyszczących. Narzędzia i uchwyty oczyścić suchą czystą szmatą.

RUS

ХАРАКТЕРИСТИКА УСТРОЙСТВА

Работа с клеящими пистолетами проще, чище и производительнее, чем в случае применения традиционных методов. Клеящие пистолеты применяются во время проведения проводов, ремонта мебели, укладывания настенной и половой плитки, а также при многих других домашних работах. Устройство предназначено исключительно для использования в домашних хозяйствах. Запрещается его профессиональное применение и пользование ним во время платных работ. Правильная, безотказная и безопасная работа устройства зависит от его правильной эксплуатации, поэтому: **Перед началом работы с устройством следует детально ознакомиться с инструкцией и сберечь ее.** Поставщик не отвечает за убытки, если они возникли в результате несоблюдения потребителем правил безопасности и рекомендаций из данной инструкции.

ОСНАЩЕНИЕ

Пистолет поставляется с вкладышами с клеем.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ

Технические данные	Ед. измерения	73060
Номинальное напряжение	[V]	230
Номинальная частота	[Hz]	50
Номинальная мощность	[W]	16
Рабочая температура	[°C]	200
Время разогрева	[min]	3 - 5
Производительность	[g/min]	11
Диаметр клея в штифтах	[mm]	11
Масса	[kg]	0,23
Уровень защиты		IPX0
Класс изоляции		II

ОБЩИЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

ВНИМАНИЕ! Детально ознакомиться с указанными инструкциями. Их несоблюдение может стать причиной удара электрическим током, пожара или телесных повреждений. Понятие „электроустройство", применяемое в инструкциях, касается всех устройств с электроприводом, как проводных, так и беспроводных.

СОБЛЮДАТЬ УКАЗАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ

Рабочее место

Необходимо обеспечить надлежащее осветление рабочего места и содержать его в чистоте. Беспорядок и недостаточное осветление могут стать причиной несчастного случая. **Не рекомендуется работа с электроустройствами в местах с высоким риском взрыва, где обнаружены горючие жидкости, газы или испарения**. Во время работы электроустройств образуются искры, которые могут вызвать пожар в результате реакции с горючими газами или испарениями. **Детям и посторонним лицам запрещается пребывать на рабочем месте**. Недостаточная сосредоточенность может вызвать потерю контроля над устройством.

Электрическая безопасность

Штепсель электроустройства должен совпадать с сетевым гнездом. Запрещается модифицировать штепсель. Запрещается пользоваться адаптерами с целью соединения штепселя с гнездом. Не модифицированный штепсель, совпадающий с гнездом, уменьшает риск поражения электричеким током. **Необходимо избегать контакта с заземленными поверхностями, такими, как трубы, батареи и холодильники**. Заземление тела повышает риск удара электрическим током. **Не подвергать электроустройства влиянию атмосферных осадков или влаги**. Вода и влага, проникая внутрь электроустройства, повышают риск поломки устройства и телесных повреждений. **Не перегружать провода питания. Не пользоваться проводом питания с целью передвижения, подключения и отключения штепселя от гнезда сети питания. Избегать контакта провода питания с теплыми предметами, маслом, острыми краями и подвижными элементами.** Повреждение провода питания повышает риск поражения электрическим. **В случае работы вне закрытых помещений следует пользоваться удлинителями, предназначенными для работы вне закрытых помещений.** Пользование соответстсвенными удлинителями уменьшает риск поражения электрическим током.

Личная безопасность

Необходимо приступать к работе в хорошем физическом и психическом состоянии. Внимательно следить за ходом проводимой операции. Не работать усталым, после приема медикаментов или упоребления спиртного. Не забывать о том, что потеря концентрации на долю секунды может вызвать серьезные телесные повреждения. **Пользоваться средствами личной безопасности. Обязательно одеть защитные очки**. Пользование средствами личной защиты, такими, как противопылные маски, каски и ушные вкладыши, уменьшает риск серьезных телесных повреждений. **Избегать случайного пуска устройства. Перед подключением устройства к электросети питания убедиться в том, что выключатель находится в позиции «выкл.».** Не держать палец на выключателе и не подключать электроустройство к сети питания, если выключатель находится в позиции «вкл.», поскольку это может вызвать серьезные телесные повреждения. **Перед пуском электроустройства необходимо убрать все ключи и другие инструменты, которые использовались во время его регулировки**. Ключ, оставшийся на вращательных элементах устройства, может стать причиной серьезных телесных повреждений. **Соблюдать равновесие. Постоянно работать в соответственной позе.** Это облегчит контроль над пневматическим устройством в случае непредвиденных происшествий во время работы. **Одеть защитную одежду. Не носить просторную одежду и украшения. Волосы, одежду и перчатки держать вдали от подвижных частей устройства**. Просторная одежда, украшения или длинные волосы могут зацепиться за подвижные части устройства. **Пользоваться отсосом пыли или мешками для пыли, если устройство оснащено ними. Позаботиться о том, чтобы правильно подключить их.** Использование отсоса пыли уменьшает риск серьезных телесных повреждений.

Пользование электроустройством

Не перегружать электроустройство. Пользоваться устройством, отвечающим данному виду работы. Выбор устройства, соответствующего данному виду работы, обеспечивает повышение производительности и трудовой безопасности. **Запрещается пользоваться электроустройством, если не работает сетевой выключатель.** Устройство, которое невозможно контролировать с помощью сетевого выключателя, опасное; следует отдать его в ремонт. **Необходимо отключить штепсель от гнезда сети питания перед регулировкой, заменой аксессуаров или хранением устройства.** Благодаря этому удастся избежать случайного пуска электроустройства. **Хранить устройства в месте, недоступном для детей. Не разрешать работать с устройством лицам, не обученным обслуживать его**. Электроустройство может быть опасным в руках необученного оператора. **Обеспечить соответственную консервацию устройства. Проверять, нет ли в нем несоответствий и зазоров в подвижных частях. Проверять, не повредились ли какие-то элементы устройства. Если обнаружены повреждения, то следует устранить их перед пуском электроустройства**. Много несчастных случаев вызывает неправильная консервация устройства. **Режущие инструменты должны быть чистыми и отточенными**. Благодаря правильной консервации режущие инструменты легче контролировать во время работы. **Пользоваться электроустройствами и аксессуарами согласно вышеуказанным инструкциям. Пользоваться инструментами в соответствии с их предназначением, учитывая вид работы и условия на рабочем месте**. Пользование инструментами для проведения других операций, чем те, для которых они были разработаны, повышает риск опасных моментов во время работы.

Ремонты

Ремонтировать устройство исключительно в уполномоченных предприятиях, пользующихся только оригинальными запасными частями. Это обеспечивает требуемую трудовую безопасность во время работы с электроустройством.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

Необходимо пользоваться исключительно штифтами рекомендованного в пункте 3 диаметра. Поскольку клеящий пистолет работает в температуре прим. 200°C, во время работы необходимо вести себя осторожно. Во время перерывов в работе и после ее завершения пистолет должен стоять на подставке. Во время работы не следует класть пистолет на боку или вешать его выпускным отверстием вверх, поскольку это может вызвать повреждение, а в его результате - потерю гарантийных прав. Если перерыв в работе длится более 30 минут, то следует немного подождать, пока холодный штифт не разогреется. Ни в коем случае не вталкивать штифт силой, в результате чрезмерного нажима на штифт с клеем он может застрять в пистолете. Если штифт застрял в пистолете, то следует разогревать пистолет 10 минут, а потом удалить штифт. Если штифт находится глубоко в пистолете, то следует разогреть новый штифт на выходной насадке пистолета, расплавленный конец придвинуть к застрявшему в пистолете клею и спустя некоторое время, медленно вращая, вынуть все целиком. Ни в коем случае не чистить канал для штифта острыми предметами.

ОБСЛУЖИВАНИЕ И ПРИМЕНЕНИЕ

Пистолет поставить на подставку, под выходной насадкой положить, напр., кусок картона. Включить устройство и подождать, пока не разогреется нагревательный элемент. Вставлять вкладыш с клеем, пока клей не выйдет через выходную насадку, нанести клей на одну из поверхностей обработки. Обрабатываемые поверхности должны быть чистыми, сухими и обезжиренными. Прижать склеиваемые поверхности и подождать, прим. через 1-2 минуты соединение готово. В случае крупных поверхностей рекомендуется клеить «по точкам». Изделия из пены (напр., пенопласт) можно клеить при условии, что у них есть защитная оболочка. Запрещается наносить клей непосредственно на изделия из пены! При склеивании текстильных или сродных материалов следует наносить клей по «с-узору».

КОНСЕРВАЦИЯ И ОСМОТРЫ

ВНИМАНИЕ! Перед началом настройки, технического обслуживания или консервации следует вынуть штепсель устройства из гнезда электросети. После завершения работы следует проверить техническое состояние электроустройства путем внешнего осмотра и оценки: корпуса и рукоятки, электропровода со штепселем и отгибкой, работы электрического включателя, проходимости вентиляционных щелей, искрения щеток, уровня шума при работе подшипников и передачи, запуска и равномерности работы. В течение гарантийного периода потребитель не может проводить дополнительного монтажа электроустройств и проводить замену любых частей и составных, поскольку это вызывает потерю гарантийных прав. Все перебои, обнаруженные во время осмотра или работы, являются сигналом для проведения ремонта в сервисном пункте. После завершения работы корпус, вентиляционные щели, переключатели, дополнительную рукоятку и щитки следует очистить, напр., струей воздуха (давление не более 0,3 MPa), кистью или сухой тряпочкой без применения химических средств и моющих жидкостей. Устройство и зажимы очистить сухой чистой тряпкой.

CZ

CHARAKTERISTIKA PŘÍSTROJE

Použitím klíčících pistoletů, lepení se stáva jednodušší, čistšé a produktivnější, než při použití tradičních způsobu. Pistole na klížení jsou používané během kladení kabelů, opravy nábytků, pokládání nástěnných a podlažních dlaždiček, a také během mnoha dalších práce v domačnosti. Výrobek je určený jenom pro používání v domačnosti. Neni určený pro profesionální využívání t.zn ve výrobních závodech a pro výdělečnou praci. Skutečná, bezvádna a bezpečná práce nářadí je zavíslá na správném provozování, proto: **Před zahejením práce s nářadím nutné je důkladné přečtení tohoto návodu k použití a dodržování doporučovaných nařízení.** Za škody vznikle v následku nedodržení bezpečnostních předpisů a nařízení teto instrukce, dodavatel neni odpovědní.

PŘÍSLUŠENSTVÍ

Klížicí přístroj je dodavany včetně lepicích vložek.

TECHNICKÉ PARAMETRY

Technické údaje	Jednotka	73060
Jmenovité napětí	[V]	230
Jmenovitý kmitočet	[Hz]	50
Jmenovitý výkon	[W]	16
Pracovní teplota	[°C]	200
Čas ohřívání	[min]	3 - 5
Výkonnost	[g/min]	11
Průměr lepidla v podobě šteftu	[mm]	11
Váha	[kg]	0,23
Stupeň ochrany		IPX0
Trieda izolaci		II

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ PODMÍNKY

POZOR! Přečíst všechny níže uvedené instrukce. Jejich nedodržování může vést k zasažení elektrickým proudem, požáru nebo úrazu. Pojem „elektrické nářadí" použitý v instrukcích se vztahuje na všechna nářadí poháněná elektrickým proudem bez ohledu na to, jestli jsou s přívodem nebo bez něho.

DODRŽOVAT NÍŽE UVEDENÉ INSTRUKCE

Pracoviště

Pracoviště je třeba udržovat dobře osvětlené a čisté. Nepořádek a špatné osvětlení mohou být příčinou nehod. **Není dovoleno pracovat s elektrickým nářadím v prostředí se zvýšeným rizikem výbuchu, kde se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo výpary.** Elektrická nářadí vytvářejí jiskry, které při styku s hořlavými plyny nebo výpary mohou způsobit požár. **Dětem a nepovolaným osobám není dovolen přístup na pracoviště.** Snížená pozornost může být příčinou ztráty kontroly nad nářadím.

Elektrická bezpečnost

Zástrčka elektrického přívodu musí lícovat se síťovou zásuvkou. Není dovoleno zástrčku přizpůsobovat. Není dovoleno používat žádné adaptéry pro přizpůsobení zástrčky do zásuvky. Nepřizpůsobovaná zástrčka lícující se zásuvkou snižuje riziko zasažení elektrickým proudem. **Vyhýbat se kontaktu s uzemněnými plochami jako potrubí, ohřívače a ledničky.** Uzemnění těla zvyšuje riziko zasažení elektrickým proudem. **Není dovoleno vystavovat elektrické nářadí kontaktu s atmosférickými srážkami nebo vlhkostí.** Voda a vlhkost, které se dostanou dovnitř elektrického nářadí, zvyšují riziko zasažení elektrickým proudem. **Nepřetěžovat napájecí kabel. Nepoužívat napájecí kabel k přenášení, připojování nebo odpojování zástrčky ze síťové zásuvky. Zamezit dotyku napájecího kabelu s teplem, oleji, ostrými hranami a pohyblivými předměty.** Poškození napájecího kabelu zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem. **V případě práce mimo uzavřeného prostoru nutno používat prodlužovací kabel určený pro použití mimo uzavřeného prostoru.** Použití náležitého prodlužovacího kabelu snižuje riziko zasažení elektrickým proudem.

Osobní bezpečnost

Pracuj, jen když jsi v dobré fyzické a psychické kondici. Soustřeď se na to, co děláš. Nepracuj, když jsi unavený nebo pod vlivem léků nebo alkoholu. Chvile nepozornosti během práce může vést k vážným zraněním těla. **Používej prostředky osobní ochrany. Vždy si nasaď ochranné brýle.** Používání prostředků osobní ochrany jako protiprachový respirátor, ochranná obuv, přilba a chrániče sluchu snižují riziko vážných úrazů. **Zabraň náhodnému zapnutí nářadí. Před připojením nářadí k elektrické síti se ubezpeč, že elektrický spínač je v poloze „vypnuto".** Držení nářadí s prstem na spínači nebo připojování elektrického nářadí, když je spínač v poloze „zapnuto", může vést k vážným úrazům. **Před zapnutím elektrického nářadí odstraň všechny klíče a jiné nástroje, kterých bylo použito na jeho seřizování.** Klíč ponechaný v rotujících elementech nářadí může způsobit vážné úrazy těla. **Udržuj rovnováhu. Po celou dobu udržuj náležité postavení.** Umožní to jednodušší ovládnutí elektrického nářadí v případě neočekávaných situací během práce. **Používej ochranný oděv. Nepoužívej příliš volný oděv a bižutérii. Udržuj vlasy, oděv a pracovní rukavice mimo dosahu pohyblivých částí elektrického nářadí.** Volný oděv, bižutérie nebo dlouhé vlasy se mohou zachytit do pohyblivých částí nářadí. **Používej odsávače prachu nebo zásobníky na prach, jestliže je nářadí tímto způsobem vybaveno. Postarej se o to, aby byly správně připojeny.** Používání odsávače prachu snižuje riziko vážného poškození zdraví.

Používání elektrického nářadí

Elektrické nářadí nepřetěžuj. K dané práci používej jen nářadí k tomu určené. Správný výběr nářadí pro daný druh práce zabezpečí, že práce bude efektivnější a bezpečnější. **Nepoužívej elektrické nářadí, když nefunguje jeho síťový spínač.** Nářadí, které nelze ovládat pomocí síťového spínače, je nebezpečné a je třeba ho odevzdat do opravy. **Vytáhni zástrčku z napájecí zásuvky před seřizováním, výměnou příslušenství nebo uložením nářadí.** Tím se zabraní náhodnému zapnutí elektrického nářadí. **Nářadí přechovávej v místě, které je nepřístupné dětem. Nedovol, aby nářadí obsluhovaly osoby nevyškolené k jeho obsluze.** Elektrické nářadí v rukou nevyškolené obsluhy může být nebezpečné. **Zabezpeč náležitou údržbu nářadí. Kontroluj nářadí z pohledu nepřizpůsobení a vůlí pohyblivých částí. Kontroluj, jestli není nějaký element nářadí poškozen. V případě zjištění nějakých závad je potřebné je před použitím elektrického nářadí opravit.** Mnoho nehod je způsobených nesprávně udržovaným nářadí. **Řezné nástroje je potřebné udržovat čisté a nabroušené.** Správně udržované řezné nástroje jsou během práce snadněji ovladatelné. **Používej elektrické nářadí a příslušenství v souladu s výše uvedenými instrukcemi. Používej nářadí v souladu s jeho určením a ber do úvahy druh a podmínky práce.** Použití nářadí k jiné práci, než bylo projektováno, může zvýšit riziko vzniku nebezpečných situací.

Opravy

Nářadí dávej do opravy jen podnikům k tomu oprávněným, které používají výhradně originální náhradní díly. Tím bude zajištěna náležitá bezpečnost práce elektrického nářadí.

DODATEČNÉ BEZPEČNOSTNÍ NÁŘÍZENÍ

Lepidlo je třeba používat jenom v podobě šteftu o doporučovaném v bodu číslo 3 průměru. Protože pistole pro lepidlo pracuje v teplotě kolem 200°C, to je potřeba během práce být velice opatrným. Během pracovní přestávky a po její ukončení pistole se ma náchazet na podstavci. Během práce nesmi se pokládat pistole na boku nebo věšet spoštěcím otvorem nahoru, protože může to způsobit poškození, a v následku ztrátu záručních práv. Pokud přestávka v lepení je delší než 30 minut, to je třeba chvili počkat, až studený šteft se ohřeje. V žadnym případě nezasouvat šteftu násilím, protože příliš velký tlak na šteft může zablokovat šteft lepidla v přístrojí. V případě zablokování šteftu je třeba během 10 minut pistolet ohřívat, a pak šteft odstranit. Pokud šteft se náchazí hluboko v přístrojí, to je potřeba na výstupní koncovce pistole ohřát nový šteft, roztavený konec přiložit ke blokujícímu pistolet lepidlu a po okamžiku pomalu otočit a vyndat jednotný celek. V žadným případě nesmi se čistit šteftového vodíče ostrým nářadím.

OBSLUHA a POUŽÍVÁNÍ

Pistole postavit na podstavci, pod výstupní koncovku podložit například kousek kartonu nebo lepenky. Zapnout napajení a čekat na ohřání vyhřiacího tělesa. Zasunout lepicí vložku, tak až výstupní koncovkou bude vyplouvat lepidlo, pak na jednou z lepených povrchů nanést lepidlo. Slepované plochy musi být čisté, suché a odmaštěné. Slepované plochy přitlačit a počkat, po kolem 1 - 2 minutech spojení je hotové. V případě velkých povrchů se doporučuje „bodové" lepení. Pěnové výrobky (například polystyren) je možnost slepovat z podminkou, že mají ochranné vyložení. Nesmi se nakládat lepidla přímo na pěnové výrobky! Během slepování textilních nebo podobných materiálů, lepidlo je třeba nakládat v „esový" desén.

ÚDRŽBA A PROHLÍDKY

POZOR! Veškeré činnosti zvazané z; výměnou příslušenství, seřizovaním apod, je potřeba realizovat při vypnutým napětí napájení nářadí, proto před zahajením těchto činnosti je potřeba odpojit zástrčku od elektrické sítě. Po ukončení práce je třeba skontrolovat technický stav elektonářadí prohlídkou a hodnocením: stojanu a rukojeti, elektrického vodiče včetně zastrčky a ohybání, působení elektrického spínače, průchodnosti ventilačních mezer, jiskření kartáčů, hlasitosti práce ložisek a převodovek, spouštění a rovnoměrnosti práce. Během záruční doby používatel nesmi demontovat elektronářadí, ani měnit veškere provozní jednotky nebo součásti, protože může stratit narok na záruku. Veškere nespravnosti zjištěne během prohlídky, nebo provozování, jsou signalem pro provedení opravy v záručním servisu. Po ukončení práce, stojan, ventilační mezery, přepínače, dodatečnou rukojeť a ochrany je třeba očistit, například prudkem vzduchu (o tlaku maximum 0,3 MPa), štětcem nebo suchým hadříkem bez použití chemických prostředků a čisticích kapalin. Nářadí a rukojeť očistit suchým čistým hadříkem.

RO

CARACTERISTICELE SCULEI

Intrebuinţând pistolul de lipit, lipirea devine foarte simplă, curată şi renatabilă în comparaţie cu lipirea tradiţională. Cu acest pistol se pot aşeza conductori, se poate repara mobila, se pot lipi plăci ceramice atât pe pereţi cât şi pe pardaosele. Echipamentul a fost conceput exclusiv pentru deservirea trebuinţelor casnice şi nu poate fi întrebuinţat la lucrări profresionale, adică în întreprinderi sau la servicii cu plată. Corectitudinea şi sigura funcţionare a dispozitivului depinde de exploatarea lui în mod propriu, deacea: **Inainte de a începe întrebuinţarea ciocanului de lipit trebuie să citiţi şi păstraţi instrucţiunile.** Furnizorul nu-şi asumă răspunderea de orice pagube sau leziuni care se pot ivi în cazul întrebuinţării ciocanului contrar cu destinaţia lui sau nerspectând protecţia şi igiena muncii cât şi întrebuinţarea dispozitivului în mod necorespunzător cu prezentele instrucţiuni,

ECHIPAMENTUL

Pistolul este furnizat împreună cu cartuşe de clei (miezuri).

DATE TEHNICE

Date tehnice	Unitatea	73060
Tensiunea nominală	[V]	230
Frecvenţa nominală	[Hz]	50
Puterea nominală	[W]	16
Temperatura de lucru	[°C]	200
Timp de încălzire	[min]	3 - 5
Debit	[g/min]	11
Diametrul cartuşului de clei	[mm]	11
Greutatea	[kg]	0,23
Trepta securităţii		IPX0
Clasa izolaţiei		II

CONDITII GENERALE DE SECURITATE

ATENTIE! Trebuie citite toate instrucţiunile de mai jos. Nerespectarea lor poate duce la electrocutae, la incendiu sau la leziuni. Noţiunea "sculă electrică" folosită în instrucţiuni se referă la toate sculele acţionate cu curent electric, atât cele alimentate cu energie prin cablu cât şi cele fără cablu.

TREBUIE RESPECTATE INSTRUCŢIUNILE DE MAI JOS

Locul de lucru

Locul de lucru trebuie întreţinut curat şi să fie bine iluminat. Dezordinea cât şi iluminarea insuficientă pot fi pricina accidentelor. **Nu se recomandă utilizarea sculelor electrice în mediu în care este mărit riscul exploziei, sau în mediu care conţine fluide inflamabile, gaze sau vapori.** Sculele electrice generează scântei care, în contact cu gaze sau vapori inflamabili pot pricinui incendiu. **Evitaţi apropierea la locul de muncă a copiilor sau a altor persoane străine.** In afară acest avertisiment fiţi foarte atenţi, deoarece pierderea concentraţiei poate pricinui pierdera controluluii asupra sculei.

Securitatea electrică

Sztecărul conductorului electric trbuie să corespundă cu priza electrică. Este interzisă modificarea ştecărului. Este interzisă modificarea ştecărului cu scopul de a fi adaptabil la priza electrică. Sztecărul ne modificat micşorează riscul electrocutării. **Evitaţi posibilitatea contactului cu cu obiecte cu împământare ca ţevi, radiatoare şi instalaţii frigorifere.** Corpul omenesc împământat mărește riscul electrocutării. **Se recomandă evitarea expunerii sculei electrice în contact cu percipitaţii atmosferice sau cu umezeala.** Apa şi umezeala, care intră în interiorul sculei electrice mărește riscul electrocutării. **Nu supraîncărcaţi conducta de alimentare electrică. Nu purtaţi scula ţinând-o de conducta de alimentare electrică, nu trageţi de conductă vrând să scoateţi ştecărul din priza de alimentare electrică. Evitaţi contactul conductei cu căldură, cu uleiuri, sau cu obiecte ascuţite şi elemente în mişcare.** Defectarea conductei de alimentare mărește riscul electrocutării. **In cazul efectuării lucrului în afara încăperilor trebuie să întrebuinţaţi conductori prelungitori destinaţi pentru întrebuinţarea lor afară.** Intrebuinţarea conductorilor corespunzători micşorează riscul elctrocutării.

Securitatea personală

Apucă-te de lucru numai în bună condiţie fizică şi psihică. Fii precaut la ceace faci. Nu lucra atunci când eşti obosit sau sub influenţa medicamentelor sau a alcoolului. Cea mai mică neatenţie, în timpul lucrului, poate provoca leziuni serioase a corpului. **Intrebuinţează mijloace de protejare personală. Totdeauna puneţi ochelari de protecţie.** Intrebuinţarea mijloacelor de protejare personală, adică măşti respiratorii de protecţie, încălţăminte de protecţie, căşti şi antifoane pe urechi micşorează riscul leziunilor serioase ale corpului tău. **Evită întâmplătoarea punere în funcţiune a sculei. Inainte de a alimenta scula cu energie electrică verifică totdeauna dacă întrerupătorul este pe poziţia „deconectat".** Tinând degetul pe întrerupătorul sculei sau punerea în funcţiune a sculei electrice atunci când întrerupătorul este pe poziţia „ conectat" poate duce la leziuni serioase ale corpului tău. **Inainte de a pune în funcţiune scula electrică dă la o parte toate cheile şi alte scule care au fost întrebuinţate la reglarea ei.** Cheia lăsată pe elementele rotitoare ale sculei poate duce la leziuni serioase ale corpului tău. **Păstrează-ţi echilibrul. Tot timpul păstrează statura corespunzătoare.** Această poziţie îţi va permite să stăpânești scula electrică în cazuri de situaţii de lucru neaşteptate. **Impbracă-te în haine de protejare. Nu te îmbrăca în haine largi şi cu bijuterii. Părul, îmbrăcămintea şi mănuşile să nu le apropii de piesele în mişcare ale sculei electrice.** Imbrăcămintea largă, bijuteria sau părul lung se pot agăţa de piesele în mişcare ale sculei. **Intrebuinţează extractor de praf sau recipient pentru praf, dacă scula este înzestrată cu recipient. Imbină le corect.** Utilizarea extractorului de praf micşorează riscul leziunilor serioase ale corpului tău.

Utilizarea sculei electrice

Nu supra încărca scula electrică. Utilizează scula corespunzătoare lucrului care trebuie să-l faci. Alegerea sculei corespunzătoare lucrului respectiv, asigură eficienţă şi siguranţă în timpul lucrului. **Nu întrebuinţa scula electrică, dacă întrerupătorul ei nu funcţionează corect.** Scula, pe care nu o poţi verifica utilizând întrerupătorul alimentării electrice este foarte periculoasă deci trebuie dată la reparat. **Inainte de reglarea sculei, schimbarea accesoriilor sau la terminrea lucrului, deconectează conducta de alimentare.** Scula electrică deconectată dela alimentare evită o neaşteptată, întâmplătoare punere în funcţiune. **Păstrează scula la loc neaccesil copiilor. Nu permite nimănui să lucreze cu scula electrică dacă nu este şcolarizat în ceace priveşte deservirea ei.** Scula electrică poate fi foarte periculoasă în mâna cuiva ne şcolarizat. **Scula trebuie să fie întreţinută corespunzător. Verifică dacă scula este bine păsuită, nu are jocuri la piesele în mişcare. Verifică desemeni, dacă vreun element la scula electrică nu este defectat. In caz că vei constata vreun deranjament, el trebuie eliminat inainte de a utiliza scula.** Multe accidente au avut loc din cauza întreţinerii ne corespunzătoare. **Sculele tăietoare trebuie întreţinute curate şi scuţite.** Intreţinerea corespunzătoare a sculei tăietoare poate fi cu uşurinţă controlată în timpul lucrului. **Utilizează scula electrică şi accesoriile conform instrucţiunilor de mai sus. Utilizează sculele în conformitate cu destnaţia lor, având în vedere felul lucrului şi condiţiile de lucru.** Intrebuinţarea sculelor la alt fel de lucrări decât la cele pentru care au fost proiectate, măreşte riscul naşterii situaţiilor periculoase.

Reparaţiile

Repararea sculei trebuie executată numai de către ateliere autorizate, care au numai piese de schimb originale. In acest fel, este asigurată securitatea utilizării sculei electrice.

INSTRUCTIUNI REFERITOARE LA SECURITATEA DESERVIRII

Se va întrebuinţa doar miezuri cu diametrul de 3 mm. Deoarece pistolul lucrează la temperatura de 200° C trebuie să fiţi atenţi în timpul întrebuinţării pistoluilui. In timpul întreruperii lucrului sau după terminarea lucrului pistolul trebuie aşezat pe suport. Evitaţi aşezarea sau agăţarea pistolului în poziţia cu gura de scurgere în sus, deoarece se poate defecta şi se pierde dreptul la garanţie. Dacă eventual, întreruperea lucrului durează mai mult de z de minute, este necesar să aşteptaţi o clipă pentru ca miezul de lipit (cartuşul) să se încălzească. Nici odată să nu introduceţi cartuşul forţat, deoarece este posibilă blocarea lui în tipsi. Totuşi în caz că s-ar bloca, trebuie încălzit pistolul în jur de 10 minute ca să scoateţi cartuşul blocat în pistol. Dacă cartuşul este adânc în pistol, el se poate scoate încălzind un alt miez la gura pistolului până se topeşte şi aşa bine încălzit, se lipeşte de cartuşul blocat iar după o clipă, întorcându-l uşor iese totul din pistol. Nici odată să nu încercaţi de al. scoate cu scule ascuţite.

INTREBUINŢAREA SCULEI

Pistolul trebuie aşezat pe suport, iar sub gura de scurgere a pistolului se pune de exemplu o bucată de carton. Pistolul se alimentează cu curent aşteptând în jur până se încălzeşte. Se introduce cartuşul de clei, aşteptând până când din gura de scurgere va curge cleiul care se pune pe una din suprafeţele de lipit. Suprafeţele de lipit trebuie să fie uscate şi degresate. Se apasă apoi suprafeţele una de alta şi după 1-2 minute sunt lipite. Lipind suprafeţe mari se recomandă aşezarea cleiului în diferite „puncte" ale suprafeţei. Nu întrebuinţaţi cleiul la lipirea elementelor din spume de stiren! Materialele textile şi asemănătoare se pot deasemeni lipi punând cleiul pe suprafeţelele de lipit înformă de „s".

CONSERVAREA SI REVIZIILE

Atenţie! Inainte de a începe reglarea, deservirea tehnică sau conservarea scote fişa conductei de alimentare din priza cu tensiune electrică. După terminarea lucrului trebuie verificată starea tehnică a sculei electrice, aspectul ei exterior adică: carcasa şi mânierul, conductorul electric şi fişa lui, funcţionarea întrerupătorului electric, rosturile de trecerea aerului (ventilaţia), scăterierea periilor (cărbunilor), sonoritatea lagărelor şi angrenajului, pornirea şi corectitudinea funcţionării. In timpul garanţiei uzufructuarul nu poate anexa nimic la scula respectivă şi nici nu poate să schimbe nici un subansamblu, deoarece se pierde dreptul la garanţie. Dacă în timpul funcţionării vor fi constate necorectiudeni sau alte simptome neaşteptate, înseamnă că trebuie făcută revizia periodică la servis. După terminarea lucrului trebuie curăţată toată scula, rosturile de trecerea aerului, întreruptorii, mânierul şi scuturile de exemplu cu care comprimat cu o presiune nu mai mare de 0,3 Mpa, sau cu penson sau cu o cârpă uscată neântrebuinţând mijloace chimice şi lichide curăţătoare.

OCHRONA ŚRODOWISKA

Symbol wskazujący na selektywne zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Zużyte urządzenia elektryczne są surowcami wtómymi - nie wolno wyrzucać ich do pojemników na odpady domowe, ponieważ zawierają substancje niebezpieczne dla zdrowia ludzkiego i środowiska! Prosimy o aktywną pomoc w oszczędnym gospodarowaniu zasobami naturalnymi i ochronie środowiska naturalnego przez przekazanie zużytego urządzenia do punktu składowania zużytych urządzeń elektrycznych. Aby ograniczyć ilość usuwanych odpadów konieczne jest ich ponowne użycie, recykling lub odzysk w innej formie.

OXPAHA ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Данный символ обозначает селективный сбор изношенной электрической и электронной аппаратуры. Изношенные электроустройства – вторичное сырье, в связи с чем запрещается выбрасывать их в корзины с бытовыми отходами, поскольку они содержат вещества, опасные для здоровья и окружающей среды! Мы обращаемся к Вам с просьбой об активной помощи в отрасли экономного использования природных ресурсов и охраны окружающей среды путем передачи изношенного устройства в соответствующий пункт хранения аппаратуры такого типа. Чтобы ограничить количество уничтожаемых отходов, необходимо обеспечить их вторичное употребление, рециклинг или другие формы возврата.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Symbol poukazuje na nutnost separovaného sběru opotřebovaných elektrických a elektronických zařízení. Opotřebovaná elektrická zařízení jsou zdrojem druhotných surovin – je zakázáno vyhazovat je do nádob na komunální odpad, jelikož obsahují látky nebezpečné lidskému zdraví a životnímu prostředí! Prosíme o aktivní pomoc při úsporném hospodaření s přírodními zdroji a ochraně životního prostředí tím, že odevzdáte použité zařízení do sběrného střediska použitých elektrických zařízení. Aby se omezilo množství odpadů, je nevyhnutné jejich opětovné využití, recyklace nebo jiná forma regenerace.

PROTEJAREA MEDIULUI

Simbolul adunării selective a utilajelor electrice şi electronice. Utilajele electrice uzate sunt materie primă repetată – este interzisă aruncarea lor la gunoi, deoarece conţin substanţe dăunătoare sănătăţii omeneşti cât dăunătoare mediului! Vă rugăm deci să aveţi o atitudine activă în ceace priveşte gospodărirea economică a resurselor naturale şi protejarea mediului natural prin predarea utilajului uzat la punctul care se ocupă de asemenea utilaje electrice uzate. Pentru a limita cantităţile deşeurilor eliminate este necesară întrebuinţatrea lor din nou , prin recyklind sau recuperarea în altă formă.

Przeczytać instrukcję
Прочитать инструкцию
Přečtet návod k použití
Citeşti instrucţunile

230V

~50Hz

Napięcie i częstotliwość znamionowa
Номинальное напряжение и частота
Jmenovité napětí a frekvence
Tensiunea şi frecvenţa nominală

16 W

Moc znamionowa
Номинальная мощность
Jmenovitý výkon
Consum de putere nominală

⌀ [mm] 11

Średnica kleju w sztyftach
Диаметр клея в штифтах
Průměr lepidla v podobě šteftu
Diametrul cartuşului de clei

Druga klasa bezpieczeństwa elektrycznego
Второй класс электрической безопасности
Druhá třída elektrické bezpečnosti
Securitatea electrică de clasa a doua

TOYA S.A. ul. Sołtysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Polska